

FILOLOGIA E LINGUISTICA ROMANZA (L11 e L12)

Prof. Beatrice Fedi

A.A. 2024-2025

1

III – DAL LATINO VOLGARE ALLE LINGUE ROMANZE: ELEMENTI DI MORFOSINTASSI

SISTEMA NOMINALE LATINO

2

- Comprende:

- sostantivi
- aggettivi
- pronomi
- avverbi
- numerali



MANCA
L'ARTICOLO

I SOSTANTIVI

3

- In latino esistevano

5 declinazioni (classi)

3 generi (maschile, femminile, neutro)

2 numeri (singolare, plurale)

6 casi (morfemi grammaticali:

esprimono la funzione logica
all'interno della frase)

FUNZIONE DEI CASI LATINI

4

- **nominativo:** soggetto
- **genitivo:** compl. di specificazione
- **dativo:** compl. di termine
- **accusativo:** compl. oggetto (con preposizione anche altri usi)
- **vocativo:** per l'invocazione
- **ablativo:** per esprimere principalmente mezzo/modo/strumento (anche con preposizione)

- Per la **flessione** si utilizza il **tema** del sostantivo, cui aggiungere le **desinenze** (morfemi grammaticali)
- Il **tema** si ottiene togliendo al nome la **desinenza** del genitivo (più in generale dei casi diversi dal nom.)

- nominativo *mons*
- genitivo *mont-is*
- dativo *mont-i*
- accusativo *mont-em* (etc.)

- ❖ *mons, mon-tis* è un **imparisillabo** della **III declinazione**
- ❖ i nomi della **I e II declinazione** (*rosa, rosae; lupus, lupi...*) sono **parisillabi**

- Nella **III declinazione** ci sono anche **nomi** che cambiano accento durante la flessione (**ad accento mobile**)
- Ciò rappresenta un'**ulteriore prova della derivazione** della quasi totalità **dei lemmi romanzi** da una forma di **accusativo/ablativo** (convenzionalmente: **accusativo**) divenuti simili a causa di mutamenti fonetici
- Esempio: *orātor, orātōris*
 - ORĀTŌRE(M) > it. *oratore* // fr. *orateur*, sp. port. *orador*

SOSTANTIVO: FENOMENI GENERALI

7

- **Riduzione delle declinazioni**
 - (I←V)
 - (II←IV)
- **Persistenza di una declinazione bicasuale** in area galloromanza (fino al XIV secolo):
 - **caso retto** (dal nom.): solo funzione di soggetto
 - **caso obliquo** (dall'acc.): qualunque funzione, anche preceduto da preposizioni

- **Riduzione dei casi:**
 - da 6 a 3 (nom., acc., abl.)
 - poi a 2 (nom., acc.)
 - infine ad 1 (in genere l'acc.)
- Oggi sopravvivono in parte in rumeno (anche gen. e dat.), romancio e ladino

- **Riduzione dei generi:**

- **il neutro singolare** confluisce nel **maschile**
- **il neutro plurale**, nel **femminile sing.**
(se **collettivo**)
 - ✦ FÖLĪUM: neutro sing. > *foglio*
 - ✦ FÖLĪA: neutro plur. > *foglia*

- **Cambiamenti di genere:**

- ad esempio gli astratti in -OR in area gallo-, reto-romanza (talora in rumeno) passano a femminili

- ✦ Il s. femm. fr. *amour* (da AM-OR) diventa maschile tra XVIII e XIX secolo

- oppure i nomi di piante diventano maschili

- ✦ PĪNUS in lat. è femminile

- it. *il pino*, fr. *le pin*, sp. *el pino*, rum. *pinul*

SOPRAVVIVENZA DEI GENERI: UN ESEMPIO

La declinazione bicasuale in antico occitano

11

SINGOLARE

retto	NOM.	MŪRUS	>	<i>murs</i>
obliquo	ACC.	MŪRUM	>	<i>mur</i>
	ABL.	MŪRO	>	<i>mur</i>

PLURALE

retto	NOM.	MŪRI	>	<i>mur</i>
obliquo	ACC.	MŪROS	>	<i>murs</i>
	ABL.	MŪRIS	>	<i>murs</i>

SCHEDA:

FORMA ANALITICA vs SINTETICA

12

- **Perifrasi** (retorica)
 - Circonlocuzione per dire qualcosa che potrebbe essere detto in modo più breve
- **Forma analitica** (linguistica)
 - Funzione grammaticale espressa mediante elementi lessicali indipendenti
- **Forma sintetica** (linguistica)
 - Funzione grammaticale espressa mediante morfemi che modificano la forma delle parole

AGGETTIVO: GRADO COMPARATIVO

13

- In latino ha **forma sintetica** a partire dal **tema del grado positivo** cui si aggiungono opportuni **morfemi grammaticali**:

Grado positivo

NOM. SING. *alt-us* (alto)

Comparativo di maggioranza

NOM. SING. *alt-ior* (più alto)

GEN. SING. *alt-ior-is* (del più alto)

etc.

- Nelle lingue romanze si trova una **nuova forma analitica**:

PLUS / MAGIS + grado positivo dell'aggettivo

it. *più alto*

fr. *plus haut*

sp. *más alto*

port. *mais alto*

rum. *mai înalt*

AGGETTIVO: GRADO SUPERLATIVO

15

- **Nelle lingue romanze sono presenti:**
 - evoluzioni delle **forme latine** (v. suff. -ISSIMO)
 - **nuove forme analitiche:**

MULTUM / TRANS / FORTE + grado positivo dell'aggettivo

it.	<i>molto alto</i>
fr.	<i>très haut</i>
sp.	<i>muy alto</i>
port.	<i>muito alto</i>
rum.	<i>foarte înalt</i>

L'ARTICOLO ROMANZO

16

- L'articolo determinativo deriva generalmente da **ĪLLE** (in lat. aggettivo dimostrativo, "quello"):

acc. sing. < ĪLLUM / ĪLLAM

acc. plur. < ĪLLOS / ĪLLAS

it. *lo (il) / gli (i)-le*

fr. *le-la / les*

sp. *el-la / los-las*

port. *o-a / os-as*

- In **Rumeno**: articolo *posposto e declinato*:

○ nominativo-accusativo	<i>lupul</i>	il lupo
○ genitivo-dativo	<i>lupului</i>	del/al lupo

- Alcune varietà lo derivano da **ĬPSE** (“stesso, medesimo, proprio lui”, diverso da **ĪDEM**, con valore anaforico):

○ Sardo:	<i>sa domo</i>	la casa
○ Catalano sett. e Isole baleari:	<i>sa roca</i>	la roccia

- L'**articolo indeterminativo** deriva dal **numerale cardinale UNUS** (acc. *unum/unam*)
- In alcune lingue si utilizza **al plurale** come **indefinito** (< acc. *UNOS/*UNAS):
 - cfr. sp. *un gato / unos gatos* (indefinito)
- Dalla **grammaticalizzazione** di **forme analitiche** come
 - PREPOSIZIONE + ARTICOLO DET. (es. AD + ĪLLUM > it. *al*):
 - **Preposizioni articolate**
 - Valore partitivo / C. di specificazione: *uno dei gatti*
 - Valore indefinito: *dei gatti*

SCHEDA: GRAMMATICALIZZAZIONE

19

○ **Definizione:**

- ✦ Processo attraverso il quale una **determinata funzione linguistica** viene **espressa per mezzo degli strumenti morfologici** propri della grammatica **di una lingua**

○ **In senso diacronico:**

- ✦ **Esito della fusione di più elementi lessicali (forma analitica > sintetica)**, uno dei quali può assumere la funzione di **morfema grammaticale**, che **si instaura in una determinata lingua**

DIMOSTRATIVI

20

• Latino classico (3 gradi di lontananza):

HĪC	(questo)	NON CONTINUATO*
ĪSTE	(codesto)	acc. <i>istum/istam</i>
ĪLLE	(quello)	acc. <i>illum/illam</i>

***RIPASSO: *hoc* e *illud* (neutri sing. di HĪC e ĪLLE)**



prov. *oc* < HOC EST

fr. *oui* < *oil* < HOC ĪLLUD EST

E CFR:

it. *ciò* < ECCE HOC (morf. maschile, ma con valore di neutro)

• Latino volgare:



Fase di transizione a 3 gradi
di lontananza

ĪSTE

ĪPSE

ĪLLE

- Nelle lingue romanze: **grammaticalizzazione** di **forme analitiche**:

→ da ECCU/*ACCU (< ATQUE + ECCU?) + ĪSTUM
(acc. di *īste*) >

*(A)CUESTU [‘k^westu] >

it. *questo* [k^w] > [k]

→ da ECCU/*ACCU + ĪLLUM (acc. di *ille*) >

*CUELLU [ʼk^wellu] >

it. *quello* [k^w] > [kw]

*ACUELLU [aʼk^welu] >

sp. *aquel* [k^w] > [k]

port. *aquela* [k^w] > [k]

→ da ECCU + TĪBI + ĪSTUM (acc. di *īste*) > *CUTESTU >
*CUDESTU >

it. *codesto*

→ da ĪSTUM (acc. di *īste*)
sp. port. *este*

→ da ĪPSUM (acc. di *īpse*):
sp. *ese*, port. *esse*

→ da ECCE + ĪSTE (nom. di *īste*) > *CESTE >
afr. *cest* fr. mod. *ce(t)*

→ da ECCE + ĪLLE (nom. di *īlle*) > *CELLE >
*CELE >
afr. *cel* fr. mod. *cel*

→ da *ACCE (< ATQUE + ECCE?) + ĪSTUM
(acc. di *īste*)

rum. *acest*

→ da *ACCE + ĪLLUM (acc. di *īlle*)

rum. *acel*

I DIMOSTRATIVI ORIGINALI (e non)

27

	IT.	SP.	PORT.	FR.	RUM.
I GRADO	questo	<i>este</i>	<i>este</i>	<i>ce(t)</i>	<i>acest</i>
II GRADO	codesto	<i>ese</i>	<i>esse</i>	-	-
III GRADO	quello	<i>aquel</i>	<i>aquele</i>	<i>cel</i>	<i>acel</i>

PRONOMI PERSONALI

28

- **Continuano le forme latine ove presenti:**
 - es.: EGO > it. *io*, fr. *je*, sp. *yo*, port. rom. *eu*
- **In latino manca una forma specifica per la terza persona sing. e plur.**



**Le lingue romanze
risemantizzano ĪLLE e ĪPSE**

- **ĪLLE** (acc. sing. ĪLLUM / ĪLLAM - acc. plur. ĪLLOS / ĪLLAS):

it. *egli loro*

fr. *il ils*

sp. *él ellos*

port. *ele eles*

- **ĪPSE** (acc. sing. ĪPSUM / ĪPSAM - acc. plur. ĪPSOS / ĪPSAS):

it. *esso / essa essi / esse*



Si osserva inoltre la **sopravvivenza** del

- **genitivo plurale maschile** in:
ĪLLORUM (gen. plur. di ĪLLE) >
it. *loro*, fr. *leur*
- di una combinazione **genitivo + dativo singolare** in:
* ĪLLŪI / *ILLAEI >
it. *lui/lei*, fr. *lui*

IL VERBO LATINO

31

- Rispetto alle lingue romanze notava l'**aspetto dell'azione**:
1) perfettivo o 2) imperfettivo
- Tempi derivati dal tema del presente (2a-2b) o del perfetto (1)

Es. 1) AMAV-I (ho amato, amai, ebbi amato)

2a) AM-O (amo)

2b) AM-ABAM (amavo)

Un esempio: il presente indicativo

32

Latino: *cant-o, cant-as, cant-at,*
cant-amos, cant-atis, cant-ant

Italiano: canto, canti, canta,
cantiamo , cantate, cantano

Francese: chante, chantes chante,
chantons chantez, chantent

Spagnolo: canto, cantas, canta,
cantamos, cantais cantan

IL VERBO ROMANZO

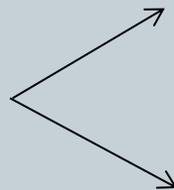
33

- **Le coniugazioni si riducono**

- da 4 a 3 (-ARE, -ERE, -IRE)
- confusione -ĒRE/-ĔRE (II/III) con passaggi (**metaplasmi**) di coniugazione
 - ✦ SAPĔRE > *SAPĒRE > it. *sapere*, fr. *savoir*, sp. port. *saber*

- Modi e tempi del latino sono generalmente continuati

- forme conservate (la maggior parte)
- forme scomparse
- **innovazioni romanze**



morfosintattiche

semantiche

RAGIONI DEL MUTAMENTO

34

1) **Confusione fonetica**

cantabit (canterà)

cantavit (cantò)

→ [w] / [b] / [v] > [β]

- 2) **Somiglianza di molti tempi**, come il
- futuro anteriore e il perfetto congiuntivo (desinenze: *-ero/-erim, -eris, -erit...*)
 - l'imperfetto congiuntivo e l'infinito presente (*amarem, amares... / amare*)

CONSEGUENZE

36

A = Scomparsa di forme non più produttive

- ad es. supino, gerundivo, declinazione dell'infinito, participio futuro
- talora sostituite da altre
 - **più espressive**
 - con una **struttura morfosintattica** tendente all'**analogia**

B = Innovazioni morfosintattiche romanze

- di tipo **analitico (A)** o perifrastico
- di tipo **A grammaticalizzate** in forma sintetica (S)

1 - **futuro organico o romanzo (A > S)**

2 - **condizionale (A > S)**

3 - **ausiliare + participio passato (A)**

C = **Innovazioni semantiche**

- **Imperfetto congiuntivo:**

- Il cong. piuccheperfetto lat. (**«avessi cantato»**)
assume il significato del cong. perfetto lat.
(**«cantassi»**)

B = INNOVAZIONI MORFOSINTATTICHE ROMANZE

39

B1) Futuro organico (o romanzo):

grammaticalizzazione della perifrasi:

infinito presente del verbo latino +

HABĔŎ («io ho», ind. presente di *habĕre*)

CANTARE + HABĔŎ > *CANTARAJŎ >

it. *canterò*, fr. *chanterai*, sp. *cantaré*, port. *cantarei*

➔ Ma cfr. **DEBĔŎ CANTARE** > alc. dial. sardi *deppo cantare*

***VOLĔŎ CANTARE** > rum. *voi cînta*

B2) Condizionale: grammaticalizzazione delle perifrasi

a) **Infinito presente del verbo latino + HABĒBAM**
(«io avevo», ind. imperfetto di *habēre*):

CANTARE + HABĒBAM >

it. merid. port. sp. *cantaría*, fr. *chanterais*

b) **infinito presente del verbo latino + HABŪI** («ho avuto, ebbi, ebbi avuto», ind. perfetto di *habēre*):

CANTARE + HABŪI (>*HEBŪI) >

ant. toscano *canterebbi* > it. mod. *canterei*

B3) Nuove forme analitiche romanze

AVERE/ESSERE + PARTICIPIO PASSATO

(forma sintetica)

- lat. *am-or*
- lat. *am-abar*
- lat. *amav-eram*
- lat. *amav-ero*

(forma analitica)

- it. sono amato
- it. ero amato
- it. **avevo** amato
- it. **avrò** amato

HABĒRE COME AUSILIARE UNA INNOVAZIONE ROMANZA

43

- In latino esisteva solo l'ausiliare 'essere', usato nella **diatesi passiva** e in modo diverso rispetto alle lingue romanze
- **L'ausiliare 'avere' è innovazione romanza** a partire dal tipo
 - ✦ HABĒO EPISTŪLAM SCRIPTAM >
HABĒO SCRIPTAM EPISTŪLAM
 - ✦ **Ho** [qui] una lettera **scritta** >
Ho scritto una lettera (Pass. pross./forma an.)

C = INNOVAZIONI SEMANTICHE

44

C) Il **congiuntivo piuccheperfetto** passa al significato di **congiuntivo imperfetto**

CANTAVĪSSEM («avessi cantato») > *CANTASSEM >

it. *cantassi*, fr. *chantasse*, sp. *cantase*, port. *cantasse*,
rum. *cîntase*

➤ In sp. (II tipo cong. impf.), port. (mantiene significato latino) e parte It. mer. (cond. pres.) sopravvive l'indicativo piuccheperfetto lat.

CANTAVĚRAM («avevo cantato») > *cantara*